

Contents

Preface xi

1 'There Was Might in Their Tongues': Oral Traditions 1

IGLULIK 5

Ivaluartjuk: *Cold and Mosquitoes* 5

Aua: *A Magic Prayer* 7

Words Which Make Heavy Things Light 7

Words to Stop Bleeding 7

A Walrus Hunt 7

Tûglik: *An Old Dance Song* 8

Naukatjik: *Women Become Dangerous When They Have
No Husbands* 10

William Okomâluk: *Origin of the Sadlermiut* 12

Origin of the Sun and Moon 14

The Revenge of the Orphan Boy 17

Felix Kopak: *The Crow and the Two Eider Ducks* 20

Uvavnuk: *Ecstasy* 21

Inugpasugjuk: *Tutukatuk, Who Was Carried Off by the
Moon for Breach of Taboo* 22

NETSILIK 23

Orpingalik: *The Genesis of Song* 23

My Breath 24

Caribou Magic 27

A Song of Derision 27

Uvlunuaq: *A Mother's Lament* 28

Qaqortingneq: *The Origin of the Indians* 29

The Fate of the Franklin Expedition 31

COPPER 32
Uloqsaq and Ikpakhuaq: *The Origin of the Clouds* 33
Netsit: *Dead Man's Song* 34
Itireitok: *A Sea Chant* 36

CARIBOU 36
The Death of a Son 36
Kibbârjuk: *The Owl Woos the Snow-bunting* 37
The Old Man's Song 38
Mother and Child 38

WESTERN ARCTIC, BAILLIE ISLAND 39
A Whaling Chant 39
Magic Words to a Whale 39
The People of the Caribou Antler 40
An Incantation for Good Weather 40
Unalina and Cukaiyoq: *The Joy of the Dance* 41

BAFFIN ISLAND 41
*The Song of the Pintailed Duck in Competition with
the Ptarmigan* 42
Sedna and the Fulmar 42
Kiviung 44

UNGAVA 48
A Healing Chant 48

LABRADOR 48
Rose Pamack: *Tikisiak* 49
Winter's Exodus 50

EASTERN ARCTIC 51
Creation 51
Unaleq: *The Creation of Man* 51

MACKENZIE 52
The Raven and the Red Fox 52

2 'What Great Creatures Are These': Early Contact Literature 55

Karpik's Conversation with Jens Haven, 1769 58
Mikak to Jens Haven, 1770 60

Mikak to the Moravian Missionaries, 1795 60
Attuiok's Impressions of London, 1772 60
Kingminguse's Renunciation, 1776 61
Aula's Response, 1776 61
Eketcheak and Wife's Responses to Captain George Cartwright's Proposal, 1786 61
First Meeting, 1818 62
Inuluapik's Letter to Mr Hogarth, 1840 63
Kallihirua's Letter, 1853 64
Kallihirua's Letter, 1856 64
Ugarng's Impressions of New York 65
Ipirvik and Taqulittuq 65
Taqulittuq's Complaint to Hall about the Whalers 67
Taqulittuq's Object Lesson in Geology 68
Taqulittuq's Letter, 1864 68
Ipirvik's Testimony to the New York Herald, 1873 69
Taqulittuq's Testimony, 1873 70
Taqulittuq's Letter to Mrs Budington, 1873 71
Ipirvik's Reactions, 1875 72
Hans Hendrik's Memoirs (an extract) 73
John Bull's Testimony 77
Zecharias' Confession to Brother Kahle 77
Pomiuk's Letter to Mr Martin, 1897 78
Uisakassak's Impressions of New York, 1898 79
Minik Wallace's Dilemma 80
Merqusaq: An Epic Arctic Journey 85
John Aggâkdjuk's Report 89
Tannaumirk's Reactions to Stefansson, 1910 92
Ada Blackjack Johnson's Diary 93

3 'When All Meat Was Juicy and Tender': Personal Narratives, Letters, and Transitional Literature 101

Christian Testimony: Jonathan / Peter / Simeon 105
Abraham's Diary 109
Abraham's Letter to Brother Elsner, 1881 111
Lydia Campbell's Autobiography (an extract) 112
How Igjugârjuk Acquired His Shamanic Powers 115
How Aua Became a Shaman 120
Aua: The Soul 125

Peter Tulugajuak: *A Letter of Complaint, 1922* 126
 Opartok's *Diary* 127
 Ohnainewk's *Diary* 130
 Sister Pélagy's *Letter to Father Thibert, o.m.i., 1951* 132
 Madeleine's *Letter of Request* 134
 Thomas Umaok: *Interview* 134
 Victor Allen: *The Snow Goose and the Mosquito –
 A Question of Development* 137
 John Ayaruaq's *Autobiography (an excerpt)* 138
 Abe Okpik: *What Does It Mean to Be an Eskimo?* 140
 Atuat's *Grim Tale of Cannibalism* 141
 Luke Issaluk: *I See Your Face* 147
 Markoosie: *Wings of Mercy* 148
 Joe Panipakuttuk: *The Historic Voyage of the St.
 Roch* 155
 Bernard Irqugaqtuq: *The Song of the Aircraft* 163
 Jimmy Patsauq Naumealuk: *Wondering in Silence* 164
 Dorothy: *Old Woman's Song* 165
 Alexis Pamuiq Utatnaq: *Blood Thirsty Enemies* 165
 Peter Pitseolak: *The Sinking of the Nascopie* 166
 Kowmageak Arnakalak: *Northern Lights* 171
 Isa Smiler: *Inukjuak: Making Ready for Winter* 171
A Matter of Life and Death 174
 Eric Anoe: *My Writings* 176
 Paulosie Kasudluak: *Nothing Marvellous* 180
 Felix Nuyaviak: *Mangilaluk Adrift on the Ice* 183
 Bessie Andreason: *No Way Out* 189

4 A People Who Refuse to Disappear: Modern Writing 199

Willie Thrasher: *Our Land* 203
 Alice French: *My Name Is Masak* 203
 John Amagoalik: *Will the Inuit Disappear from the Face
 of This Earth?* 209
 Armand Tagoona: *Thoughts of Armand Tagoona* 211
 Davidialuk Alasuaq Amittu: *La Parole changée en
 pierre* 217
 Joshua Obed: *The Spanish Flu, 1918* 223
 Leah Idlout d'Argencourt: *C.D. Howe* 225
Part II – The Hospital 231

Minnie Aodla Freeman: <i>Living in Two Hells</i>	235
Alootook Ipellie: <i>Frobisher Bay Childhood</i>	243
<i>Damn Those Invaders</i>	248
Tumasi Quissa: <i>Come to Our Place Since You Got a Seal</i>	253
William Kalleo: <i>The Known Mystery of Seals</i>	253
Susie Tiktalik – <i>From Her Life Story</i>	254
Zebedee Nungak: <i>Equality before the Honey Bucket</i>	258
Mark Kalluak: <i>I Want to Learn Syllabics</i>	260
Samuel Metcalfe: <i>Wooding</i>	260
John Amagoalik: <i>Amagoalik's Closing Remarks, 1984</i>	263
<i>Pitseolak Ashoona's Courtship and Marriage</i>	264
Mary Simon: <i>The Role of Inuit in International Affairs</i>	265
Mary Carpenter Lyons: <i>Nunavut! – Denendeh! = Northwestterritories</i>	273
Martha Flaherty: <i>I Fought to Keep My Hair</i>	274
Aksaajuq Etuangat: <i>The Whalers of Pangnirtung</i>	278
Leah Arnaujaq: <i>In the Days of the Whalers</i>	280
Peter Ernerk: <i>The Inuit as Hunters and Managers</i>	281
Angus Anderson: <i>The Tree</i>	283
Liz Semigok: <i>My Little House</i>	284
<i>My Cooking Pot</i>	285
Taguk Curley: <i>Who Would Want to Live Here!</i>	286
Nellie Cournoyea: <i>Everybody Likes the Inuit</i>	286
Glossary / Historical Terms	287
Bibliography	291
Acknowledgments	301
Picture Credits	305
Index	307

This page intentionally left blank